EIAD 52. Memorial pillar from site 61 at Nagarjunakonda — reign of Siri-Ehavalacāntamūla, year 13

Arlo Griffiths and Vincent Tournier

Authors of digital edition: Arlo Griffiths, Vincent Tournier

Identifier: DHARMA_INSEIAD00052

Repository: Early Āndhradeśa (tfb-eiad-epigraphy)

File path: texts/xml/DHARMA_INSEIAD00052.xml

Language: Middle Indo-Aryan [Script (unspecified)]

Commit: 2026-09-22 13:22 (151ff65), last modified 2026-09-21 18:13 (3db1cff)

Palaeographic description

Lettering typical of the 3rd century CE.

Edition

〈1〉 sidhaM ~ s(ā)misa rā(ño) (vā)se(ṭhi-pu)tasa Ikhāku(sa)〈2〉 siri-Ehavula-(ca)tam(ū)lasa (savacha)ra t(e)rasa(ma)〈3〉 gim(ha)ṇaṁ pakha paṁcama 5 di-vasa sa(ta)ma 7 ra(ño)〈4〉 māḍhari-pūtasa Ikhākuṇaṁ s(i)ri-virapūr(i)sadatasa〈5〉 mahisija mahavalabhīkāya yakhīlinikāya pu〈6〉tasa mahāsenapatisa kum(ā)rasa ElīEhavū〈7〉ladāsaṁṇakasa chāyā-thabh(o) thāpito ☸ □

Apparatus

〈3〉 gim(ha)ṇaṁ ◇ *gīm(h)aṇaṁ* S • The shape of *ha* in *gim(ha)ṇaṁ* is not regular. Cf. EIAD 29, l. 3 and note.

〈4〉 -pūr(i)sadatasa ◇ *-pūrusadatasa* S.

〈5〉 mahisija • Sircar notes "Probably we should not take it as *mahisi-Jamahaᵒ*" and proposes to emend *mahisiya*. We think *ja* could stand for *ya*.

〈7〉 chāyā-thabh(o) ◇ *chayatha(ṁ)bh(o)* S.

Translation

〈1–3〉 Success! In the thirteenth year of the Lord King Vāsiṭṭhīputta Siri-Ehavulacāntamūla the Ikṣvāku, in the fifth — 5th — fortnight of summer, on the seventh — 7th — day.

〈3–7〉 The memorial pillar of the Great General, Prince Elī Ehavūladāsaṇṇaka — son of the greatly beloved (*mahāvallabhikā*) Yakhīlinikā, chief queen of the King Māṭharīputta Siri-Vīrapurisadatta of the Ikṣvākus — was erected.

Bibliography

First described and edited by D.C. Sircar ([1966] 1963–1964). Re-edited and translated by Arlo Griffiths & Vincent Tournier, with contributions by Stefan Baums and Ingo Strauch, making use of photos of the published estampages, and after autopsy of the stone, on the experimental site Griffiths & Tournier 2017. The XML source code from Griffiths & Tournier 2025 was adapted for DHARMA by Arlo Griffiths & Vincent Tournier in 2025.

Primary

[S] Sircar, Dines Chandra. [1966] 1963–1964. "More inscriptions from Nagarjunikonda." EI 35, pp. 1–36. Pages 10–11, item 3.

[EIAD] Griffiths, Arlo & Vincent Tournier. 2017. "Early inscriptions of Āndhradeśa." [URL].

Secondary

ARIE 1958–59. *Annual report on Indian epigraphy for 1958-59*. Edited by Dines Chandra Sircar. Ootacamund: Archaelogical Survey of India. [URL]. Pages 6–7, appendix B, item 79.

Srinivasan, P. R. & S. Sankaranarayanan. 1979. *Inscriptions of the Ikshvāku period*. Epigraphical Series 14. Hyderabad: Govt. of Andhra Pradesh. Item 43.

Sarkar, H. 1982. "The Cāyā-Stambhas from Nāgārjunakoṇḍa." In: *Memorial stones: A study of their origin, significance and variety*. Edited by Shadaksharappa Settar & Günther Dietz Sontheimer. I.I.A.H. Series & South Asian Studies 2 & XI/11. Dharwad; Heidelberg: Institute of Indian Art History, Karnatak University; South Asia Institute, University of Heidelberg, pp. 199–207. Pages 202–203.

Raghunath, K. 2001. *The Ikṣvākus of Vijayapuri: A study of the Nagarjunakonda inscriptions*. Delhi: Eastern Book Linkers. Pages 146–147, item 35.

Soundara Rajan, K. V. 2006. *Nagarjunakonda (1954-60), volume II: The historical period*. Memoirs of the archaeological survey of India 75. New Delhi: Archaeological Survey of India. Page 604.